
ВЛИЯНИЕ ВОЗРАСТНОГО ФАКТОРА НА ДИСКУРС ВИРТУАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

Н.В. Болдовская, Е.А. Звонова

Кафедра теории и практики иностранных языков
Институт иностранных языков
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В настоящей статье рассматриваются особенности языковых средств дискурса в зарубежных социальных сетях и влияние на них возрастного фактора. Прослеживается зависимость выбора стилистических средств от прагматической составляющей дискурса интернет-пользователя. Общение в виртуальном пространстве имеет высокий эмоциональный уровень. В немалой степени этому способствует избыток знаков препинания. При исследовании материала принимаются во внимание параметры различия речи людей разного возраста, их социальный статус и образование, сравниваются стилистические, синтаксические и прагматические аспекты их речи. Отмечается тот факт, что компьютерный дискурс мало отличается от разговорного дискурса. Несмотря на то, что технически функционирование виртуальной речи ограничено письменной формой речи, стилистически оно максимально приближено к неформальному устному разговорному стилю. Главной отличительной особенностью является возможность использования графических средств и сокращений. В речи популярной телеведущей большую роль в создании эмоционального фона играют стилистические средства, в то время как в речи молодой девушки преобладают графические средства. Для речи выбранных для исследования языковых личностей характерны следующие функции: коммуникативная функция, функция установления контактов, функция информирования, функция самопрезентации, функция расширения кругозора, функция релаксации.

Таким образом, виртуальная письменная речь представляет собой комбинированный вторичный жанр, выполняющий многие функции.

Ключевые слова: интернет-дискурс, социальные сети, возрастной фактор, прагматическая направленность, стилистические приемы, графические средства.

ВВЕДЕНИЕ

Скорость развития Интернета и его проникновение практически во все сферы жизни людей привели к тому, что новая социальная реальность стала предметом изучения таких гуманитарных дисциплин, как психология, социология и лингвистика. Быстрое распространение Интернета породило новый способ коммуникации — интернет-коммуникацию — компьютерный дискурс, который, в свою очередь, успел занять свое место во всех типах коммуникации. Миллионы людей уже не представляют своей жизни без общения в социальных сетях.

В XXI столетии в жизни каждого человека проблема самопрезентации, самоидентификации и коммуникативного успеха или провала занимает далеко не последнее место. Это стало причиной наблюдаемой глобальной персонализации Интернета, а основным инструментом в этом процессе служат социальные сети, которые предоставляют массу возможностей для самовыражения и коммуникации.

В таком каждодневном интернет-общении язык и речь претерпевают трансформацию. Исследование работ в области психологии и лингвистики привело к определению виртуального дискурса как особого вида дискурса, обладающего одновременно свойствами устной и письменной речи, в которой язык выступает как средство самопрезентации. По мнению В.А. Масловой, основными характеристиками данного перспективного вида коммуникации являются дистантность, анонимность, полифоничность процесса, высокий уровень эмоциональной насыщенности и замещенный характер общения [2].

Дистантность и анонимность способствуют девиантному коммуникативному поведению (отсюда «троллинг», «спам», «флуд»), так как ответственность за проступки снижена до минимума. Возможность в любое время «отключиться» или «подключиться» в процессе общения, физическая непредставленность собеседников выступают стимуляторами нарушения принятых языковых норм.

Процесс общения в киберпространстве полифоничен, так как вмещает в себя множество разных типов речевой практики и дискурса.

Общение в Сети имеет замещенный характер, при котором минимальное количество известной информации о собеседнике становится причиной пристального внимания к метатекстовой информации, на основании которой «достраивается» мнение для окончательных выводов.

Общение в виртуальном пространстве отличается высоким эмоциональным уровнем. Эмоциональная насыщенность такого типа имеет компенсационный характер, так как в процессе общения практически отсутствуют невербальные средства, с помощью которых передаются эмоции при личном контакте.

Коммуникативное пространство Сети, добровольность контактов создают возможности формирования виртуальной языковой личности. Социальные сети притягательны не только для молодых людей, но и для людей среднего и старшего возраста. Прежде всего, в социальных сетях нет условностей, которых невозможно избежать в реальном общении, многим труднее общаться в реальной жизни, но гораздо проще излагать свои мысли письменно. Сегодня есть возможность успешно совмещать в Сети функционирование института семьи, процесс обучения, общение с друзьями и коллегами.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Язык дискурса в социальных сетях часто сравнивают с текстами постмодернизма. Общими их делает отсутствие иерархии и цензуры, возможность давать любую информацию, ведь отличить истинную информацию от ложной будет невозможно. В текстах постмодернизма наблюдается отказ от преднамеренного отбора лингвистических элементов, преобладание сочинительных связей над подчинительными, неполное оформление текстов с точки зрения грамматики, прерывистость и избыточность, нарушение традиционной связанности, повествовательный хаос [1. С. 97]. Эти особенности вполне можно отнести и к характеристике языковых средств дискурса в социальных сетях.

Дискурс в Интернете характеризуется прерывистостью текста, синтаксическим членением, обилием рисунков, картинок, смайлов, гиперссылок, цитат, огромным количеством сокращений и аббревиатур, наличием многоточий и других знаков пунктуации. Для интернет-дискурса также характерно большое количество ошибок в грамматике и орфографии, смешение разных стилей [3. С. 27].

Неоднородность языковых средств в интернет-дискурсе характерна для разговорной речи, основной особенностью которой является спонтанность. Эффект спонтанности достигается использованием конструкций с незамещенными синтаксическими позициями (неполные предложения), отпаданием звука в конце слова (апокопа), изменением членения высказывания через изменение порядка слов, фатическими языковыми средствами (смайлы).

Комментарии в зарубежных социальных сетях, как и в российских, насыщены жаргонизмами и сленгом, которые не подчиняются правилам литературного языка, хотя некоторые (научные, например) типы сленга и вошли в официальный английский язык.

Появившиеся в недавнем времени английские аббревиатуры, характерные для интернет-дискурса, широко заимствуются русскоязычными пользователями социальных сетей. Так, аббревиатура «Omg» («Oh my God») в последнее время появилась и в русских социальных сетях как «омг». Несмотря на то, что эта аббревиатура образована путем транскрибирования, что затрудняет ее понимание, она имеет то же самое значение и узнаваема постоянными пользователями.

В комментариях в социальных сетях может встречаться сочетание литературного английского языка и сленга, нередко используются заимствования из других языков. Так, например, в англоязычном сообщении используется слово «bortsch» — одно из самых известных заимствований в английский язык из русского — «...a true taste of summer for me: beet root soup. I hesitate to call mine **Bortsch** because it's vegetarian» [4].

Особый интерес представляет личность субъекта интернет-коммуникации и влияние ее возрастного фактора на лексико-стилистические и прагматические аспекты интернет-высказывания. Для наглядной иллюстрации влияния возраста на язык пользователей мы проанализируем сообщения двух активных пользователей самых широко известных социальных сетей — Facebook и Twitter: Ченнинг Монэ (21 год) [5] и Опра Уинфри (59 лет) [6].

Чтобы ответить на вопрос, почему для анализа взяты сообщения пользователей настолько разного возраста, мы приведем некоторые статистические данные о пользователях зарубежных социальных сетей. В настоящее время в социальных сетях персональные страницы (аккаунты) есть у 62% пользователей, возраст 89% из них от 18 до 29 лет [7].

Рассматривая нижеприведенный график (рис. 1), мы четко видим, что за промежуток с 2005 по 2013 год произошел рост числа пользователей социальных сетей. Также значительно (до 43%) увеличилось количество пользователей зарубежных социальных сетей в возрасте от 65 лет.

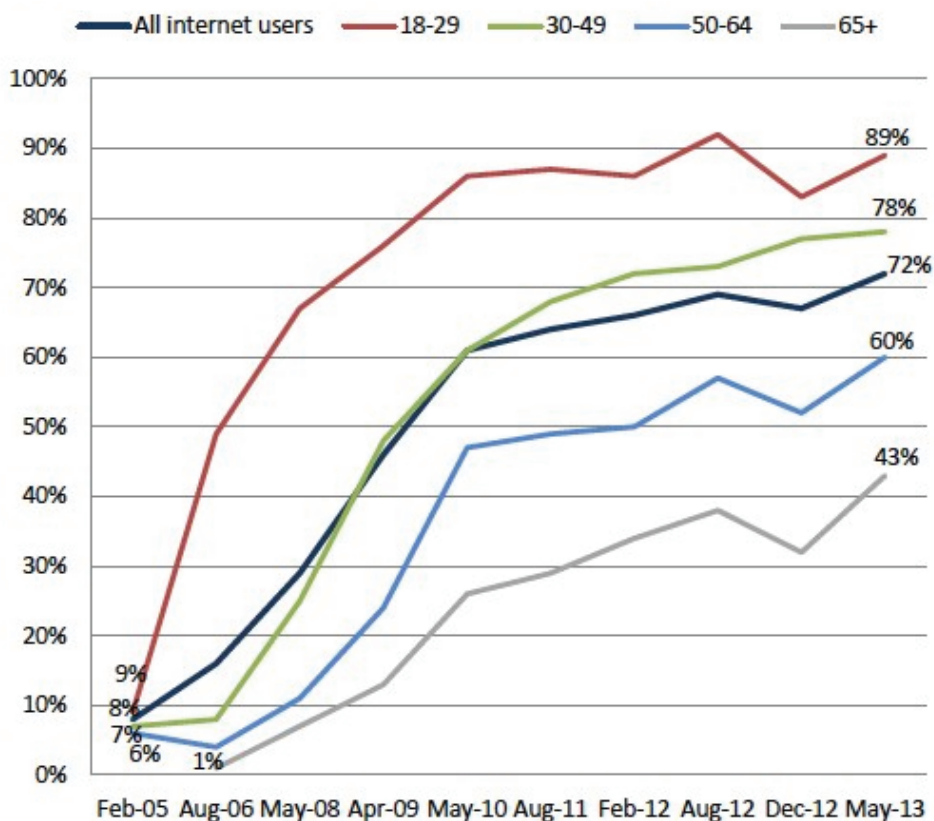


Рис. 1. Динамика пользователей соцсетей

Конечно, речь людей в разном возрасте имеет свои лексические особенности. Интернет-дискурс не только подтверждает это, но и выявляет эти особенности особенно отчетливо. Речь людей разного возраста отличается по целому ряду параметров, начиная с прагматического аспекта, определяющего направленность порождаемого текста, заканчивая самыми разнообразными стилистическими средствами, служащими инструментами осуществления прагматической цели. Именно исходя из вышеперечисленных факторов было решено взять представителей интернет-пользователей с *наиболее* и *наименее* распространенным возрастным показателем (21 год и 59 лет) для сравнения стилистических, синтаксических и прагматических аспектов их речи.

Кроме возраста большое значение имеет социальный статус интернет-личности. Вполне уместно предположить, что речь образованного интернет-пользователя будет сильно отличаться от речи «недообразованных» людей. В этом можно легко убедиться, почитав отзывы на сайтах услуг: 9 из 10 написаны с грамматическими и лексическими ошибками. Наш интерес не связан с данного рода различиями. Изначально для анализа выбраны высказывания двух достаточно образованных женщин. Единственный критерий, взятый нами за основу, — разница в возрасте. Опра Уинфри — известная американская телеведущая, Ченнинг Монэ — студентка.

В центре внимания прагматического высказывания находится речевое действие, участниками которого выступают определенные типы языковых личностей, действующие в рамках определенных обстоятельств и условий общения. Виртуальная письменная речь является комбинированным вторичным жанром, выполняющим многие функции.

Речь Опри и Ченнинг несет следующие функции:

коммуникативная функция: Опра и Ченнинг активно реализуют коммуникативную функцию через социальные сети, хотя для Ченнинг социальная сеть — это практически полноценный способ общения, где она, не стесняясь ничего, может обсуждать с друзьями различные аспекты своей жизни. Для Опри реализация коммуникативной функции ограничена только работой, она хоть и общается с людьми, но общение не выходит за пределы сферы ее профессиональной деятельности — ведущей телепередач;

функция установления контактов: Опра: «Thank you to EVERYONE that have wished me a happy birthday!»;

функция информирования: «Getting ready. Having biggest yard sale ever this wknd!» — данным сообщением Опра информирует своих читателей о том, что устраивает дворовую распродажу вещей, с той целью, чтобы ее посетили;

функция самопрезентации: «I made it a whole week w/o him! Yay!» — здесь Ченнинг гордится тем, что смогла провести целую неделю без своего парня;

функция расширения кругозора: Опра: «Money = My Own Natural Energy Yield love that definition» — она предлагает рассмотреть извечную человеческую страсть «money», как аббревиатуру, расшифровывающуюся совсем иначе, позволяющую делать акцент на том, что деньги это не ценность, а то, на что люди расходуют свою энергию вместо более полезного и нужного ее использования;

функция релаксации: Ченнинг любит помечтать «вслух»: «FR FR.... I can't wait till I get married. Like all jokes aside! just being with the love of your life and not worrying abt any other is the best. I just..... really cant explain right now».

Проанализировав стилистические средства, используемые Опри Уинфри, можно сделать следующие выводы: выбор ею слов и выражений в повседневном виртуальном дискурсе говорит о том, что ведущая — образованная женщина. Это подтверждается частым использованием ею таких стилистических средств, как сравнения: «It feels like our hearts are joined together each week», эпитеты «Isn't she stunning at 73? Ageless. TinaTurner!», «Hangin' w/ Helen Mirren on set of wonderful new movie I'm producing», «Isn't it compelling and heart breaking to hear little kids ask their parents Not to fight», игра слов («ovah» на сленге имеет значение «великолепный, невероятный, потрясающий», а также созвучное с «over here» значение «здесь, в этом месте»), метафоры («Shane Bitney thanks for sharing your heart», Опра благодарит участницу передачи за то, что она «поделилась частью своего сердца»; «If you want to dig deeper into vulnerability and living with your whole heart» — здесь имеется в виду «понять больше об уязвимостях и жить с открытым сердцем»).

Опра уважает себя и тех, к кому обращается, используя грамотную речь, избегая сленга, и особенно избегая табуированной лексики (вероятно, это может

быть связано с тем, что вся коммуникация публична). Но в то же время она не прибегает к сложным фразам для выражения чувств и эмоций, хотя донести свои мысли ей необходимо не только до образованной части аудитории, но и до тех, кто не привык к высокопарным и, возможно, немного пафосным фразам. В то же время в ее речи присутствуют стилистические приемы, свойственные компьютерному дискурсу: ономотопея («There are so many great tweet, tweet and bing, bing moments»); неполные предложения: «Beautiful love song don't y'all think...@johnlegend», «Life classers... now that you've seen part 1»); повторы: «... I give you all all all of me!», междометия: «YАаАау! Thanks team Twitter!», «WOW!!!! Thank you each and every Tweet heart»). Для подчеркивания экспрессивности высказывания часто используются заглавные буквы: «I Want MORE. I WANT TO DO BETTER!»

Типичной является также перегруженность знаками препинания, несущими функцию заполнения пауз или дающими простор для додумывания смысла высказывания реципиентами. В речи Опры часто встречаются характерные для компьютерного дискурса сокращения, служащие для экономии времени написания сообщения: «w/my#10Gallon heart is wha trea lvulnerability is», где «w/my» означает «with my», «Only 2 hrs to healing your broken<...>» — сокращение слова «hours» — часы до «hrs» путем исключения гласных.

Особо надо отметить цитирование Опррой известных высказываний — это один из ее любимых приемов:

“When you hold on to your history you do so at the expense of your destiny” One of my top five quote so fall time thanks Bishop Jakes».

“It doesn't matter if the glass is half full or empty if you have a pitcher to fill it up” loved. SuperSoulSunday (25.05.2014).

“Happiness is the Joy we feel striving towards our potential” perfect definition don't you think Super Soulers? SuperSoulSunday (25.05.2014).

“Every way you react to your child is a reflection of your own inner world” @DrShefali#LifeClass (19.05.2014).

“Every moment of your child's life and yours is a meeting of spirits” loved that SuperSoulers! Thank you@DrShefali#SuperSoulSunday (19.05.2014).

Благодаря цитированию Опра приобрела популярность и авторитет мудрой женщины, готовой дать полезный совет.

Анализ стилистических средств, используемых Ченнинг Монэ, выбор ею слов и выражений в повседневном виртуальном дискурсе свидетельствует о том, что она является типичным пользователем социальных сетей. Ее речь не всегда грамотна, насыщена сленгом и табуированной лексикой:

«Like I'm at the point where if any body looks at me funny... ima *pop off*». В контексте предложения «pop off» выражает то, что пользователь начинает расстраиваться и злиться, если кто-то не так посмотрит на него.

«I'm so *damn* tire dright now!!» — пользователь выражает свое негодование по поводу усталости при помощи неформального эмоционального элемента.

В другом примере «I see a lot of ppl *flash in* all this money “they get” but still live with moms» — «flash» использовано в значении «сливать деньги, тратить их безостановочно».

Девушка эмоциональна, о чем свидетельствует множество гиперболизированных элементов в ее речи:

«I have like the biggest headache ever!!!!!!!!!!!!!!», «Last night was everything!», «I absolutely hate going to the doctors!», «I swear... me and mimi been on the same page for years!!!»

Речь Ченнинг не отличается частым использованием эпитетов, метафор и других ярких стилистических приемов, из чего можно сделать вывод о том, что девушка, слегка пренебрегает своим образованием, или дело может быть в том, что она не видит надобности использования высокопарной речи при общении с друзьями в социальных сетях.

Графические средства и аббревиация являются излюбленными приемами представителей молодого поколения. Сообщения Ченнинг Монэ также изобилуют разного рода сокращениями:

«i made it a whole week w/o him! Yay!» — *w/o* — сокращение слова «*without*» до букв со значком слэш;

«lmk if im making the right decision...» — *lmk* — аббревиатура от «*let me know*», пользователь обращается к невидимому реципиенту;

«...turn on my rout face *lob*» — в данном примере мы видим использование довольно знаменитой в интернет-среде аббревиатуры «*lob*» — «*laughing out loud*».

В речи девушки часто используются междометия, выделенные графически повторами букв: «*Whoaaaaa* all libras notl ike that RT» — подчеркивает ликование, «*hmmmm*!» — вполне очевидное внезапное озарение, «*awwww*» — умиление, «*Naaa*» — неприятие, отрицание, «*ummm ooohh okay let me know imiss your face...*» — неопределенность, задумчивость.

Таким образом, графические средства становятся едва ли не основным стилистическим средством, выражающим эмоции.

Другим средством выражения эмоционального состояния становится многоточие: «I really really want to go to a haunted house...», «I dnt do too well with the shit talking...», «I just... really cant explain right now». В данных примерах подчеркивается нерешительность девушки, неспособность четко сформулировать мысль.

Сокращение слов является типичным для интернет-пользователей:

«I absolutely love our *convos*!» — «*convos*» — сокращение от «*conversations*»; «Lazy bone was my *fav* one» — «*fav*» — сокращение от прилагательного «*favorite*»; «I dnt do too well with the shit talking...» — сокращение «*don't*» путем исключения согласных. В примере «I *gotcha* boo!» наблюдается результат смешения и пропуска в речи слогов — «*gotyou*» сокращено до «*gotcha*»; «I want good fell as *tho*.....» — «*tho*» — сокращение от «*thought*» используется для экономии времени написания сообщения; «*Bout* to run downstairs» — здесь мы можем видеть усечение первой части слова «*about*».

Для акцентирования внимания на важных моментах Ченнинг очень часто использует графические средства, Присутствие междометий и эвфонии в дискурсе тоже вполне естественно в связи с тем, что иным образом эмоции в письменной речи выразить сложно: «ATLANTA is *tooooooooooooooooooooo* small yo **O_o**» — к при-

меру, здесь мы видим смайлик «O_o», как правило, выражающий удивление. В данной цитате присутствует значок солнышка: «Fall weather yesssss☀» — можно сделать вывод, что пользователь информирует нас о том, что осенняя погода в ее городе солнечная. А в следующем примере Ченнинг использует обычный улыбающийся смайлик: «thanks Hun ☺».

Как видно из вышеприведенных примеров, Опра заметно проигрывает в количестве использованных ею графических средств придания речи эмоциональности и экспрессивности. В ее речи превалируют лишь перегруженность знаками препинания, небольшое количество всем известных аббревиатур и использование заглавных букв, в то время как у Ченнинг речь насыщена всеми возможными вариациями графических средств: смайлики, цифры вместо слова, аббревиатуры, акронимы, о значении которых далеко не каждый осведомлен, междометия, способные выразить почти весь спектр эмоций, и целые предложения, состоящие практически только из сокращенных слов.

Сокращения, типичные для интернет-дискурса, могут затруднить восприятие текста, но постоянные интернет-пользователи привыкли к «декодированию» подобного рода.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование показывает, что возраст, безусловно, влияет на выбор и частоту использования различных стилистических и семантико-синтаксических средств.

Как видно из вышеприведенных примеров, сообщения представительниц обоих поколений характеризует большое количество графических средств и сокращений, типичных для интернет-дискурса. Отличия же лежат в использовании стилистических средств. Если в речи образованной взрослой женщины они встречаются часто, то в речи молодой девушки их мало. Для выражения эмоций она использует графические средства, табуированную лексику и сленг, что может свидетельствовать о максимализме и индифферентности, свойственных людям в молодом возрасте.

Можно сделать вывод: для молодого поколения, представителем которого является Ченнинг, прагматический смысл виртуального дискурса направлен в первую очередь на выражение эмоций в виде информации, не несущей особую смысловую нагрузку. Важную роль играют сообщения, направленные на самопрезентацию. Также большую значимость имеют сообщения романтической направленности, иногда у пользователя появляется желание поделиться с виртуальными друзьями и знакомыми мечтами и фантазиями. Дискурс Ченнинг по большей части бытовой — он направлен на общение между хорошо знающими друг друга людьми, иногда имеет место бытийный дискурс — направленный на раскрытие своего внутреннего мира.

Сообщения человека возрастом намного старше, то есть Опри, по большей части связаны с ее профессиональной деятельностью, и даже если там встречаются элементы общения, оно происходит по большей части с коллегами или ее «кли-

ентами» — зрителями. Дискурс Опра можно назвать ситуативно-ролевым, ведь ее вербальное поведение всегда соответствует ожиданиям реципиентов. Опра живет своей работой — ее повседневная деятельность всегда пересекается с элементами, упомянутыми в процессе профессиональной деятельности.

Необходимо отметить, что компьютерный дискурс мало отличается от разговорного дискурса. Несмотря на то, что технически функционирование виртуальной речи ограничено письменной формой речи, стилистически оно максимально приближено к неформальному устному разговорному стилю. Главной отличительной особенностью является возможность использования графических средств и сокращений.

Анализ стилистических особенностей речи выбранных пользователей подчеркивает влияние возрастного фактора на интернет-дискурс. Прагматическая направленность текста компьютерного дискурса влияет как на его функциональную нагрузку, так и на выбор стилистических средств, служащих инструментами осуществления прагматической цели.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Ильин И.И.* Постмодернизм от истоков до конца столетия. Эволюция научного мифа. URL: <http://www.20century-art.ru/books>, 1998. С. 97.
- [2] *Маслова В.А.* Современные направления в лингвистике. М.: Издательский центр «Академия», 2008.
- [3] *Новикова Е.Г.* Языковые особенности организации текстов классического и сетевого дневников: дисс. ... канд. филол. наук. Ставрополь, 2005.
- [4] *Vapesaurus*. URL: <https://twitter.com/bapesaurus>.
- [5] *Monae Ch.* Официальная страница в социальных сетях Facebook и Twitter. URL: <https://www.facebook.com/channingmonae>; <https://twitter.com/ChanningMonae>.
- [6] *Twitter*. URL: <https://twitter.com/Oprah>.
- [7] *Pew Internet: Social Networking (full detail)*. URL: <http://pewinternet.org/Commentary/2012/March/Pew-Internet-Social-Networking-fullldetail.aspx>].

AGE FACTOR IN ENGLISH INTERNET DISCOURSE

N.V. Boldovskaya, E.A. Zvonova

Department of Theory and Practice of Foreign Languages
The Institute of Foreign Languages
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article is dedicated to the influence of age-factor on the use of stylistic means in internet discourse. It is underlined that the choice of stylistic and syntactic means depends on the pragmatic component of discourse. Internet discourse is highly emotional. Punctuation marks play a significant role in creating the emotional tone. During the investigation of the issue various aspects were considered: specific

features of speech, social status and educational background. Restricted technically by the written form as it is, virtual discourse is very similar to the informal oral discourse. The main distinctive feature of virtual discourse is the abundant use of graphic means and abbreviations. Thus graphic means are typical of the 21 year-old girl's speech, whereas in the speech of a popular TV-presenter emotional colouring is achieved mainly with the help of stylistic means. The following functions are typical of the virtual discourse: communicative, social, informative, representative, relaxing and educational.

Key words: internet discourse, social network, age factor, pragmatic aspect, stylistic devices, graphic means.

REFERENCES

- [1] *Ijgin I.I.* Postmodernism from the Start to the End of the Century. Evolution of Scientific Myth. URL: <http://20century-art.ru/books>, 1998. P. 97.
- [2] *Maslova V.A.* Modern Tendencies in Linguistics. M.: "Academia" Publishing House, 2008.
- [3] *Novikova E.G.* Linguistic Features of Text Formation of Classical and Web-Diaries. PHD Dissertation Theses, Stavropol, 2005.
- [4] Bapesaurus, August, 11. URL: <https://twitter.com/bapesaurus>.
- [5] *Monae Ch.* (Facebook and Twitter). URL: <https://www.facebook.com/channingmonae>, <https://twitter.com/ChanningMonae>.
- [6] Twitter. URL: <https://twitter.com/Oprah>.
- [7] Pew Internet: Social Networking (full detail). URL: <http://pewinternet.org/Commentary/2012/March/Pew-Internet-Social-Networking-fulldetail.aspx>].